



Olá comunidade brasileira de Nagahama! Curtiram as festas de final de ano? Nesta primeira edição de 2010, o Amigo Tsuushin vai apresentar um pouco das cidades que formaram a nova Nagahama. Também vamos falar um pouco sobre o ano do Tigre. Esperamos que gostem!



Seja bem vindo à nova Nagahama

しんながはまし
(新長浜市へようこそ!)

Desde o dia 1º de janeiro deste ano, o município de Nagahama passou a ser o maior em território da província de Shiga. A população de 120 mil habitantes se tornou a 2ª maior, ficando atrás somente da capital Otsu.

As cidades de Kohoku, Torahime, Takatsuki, Kinomoto, Yogo e Nishi Azai foram incorporadas a Nagahama, formando o novo município.

Vejam o que há em cada uma das 6 cidades incorporadas:

Torahime: Seu ponto turístico mais famoso é o monte Toragozen



(虎御前山). Para os amantes do ciclismo, Torahime sedia anualmente em outubro uma competição de Mountain Bike (とらひめMTB 4時間耐久レース). São diversas modalidades, contando com a participação de ciclistas de todo o Japão.

Kohoku: Uma das atrações é o Centro de Aves Silvestres de Kohoku (湖北野鳥センター). Neste parque pode-se observar tanto aves locais como



também aves que migram da Sibéria para o sul durante o inverno.

Takatsuki: A cidade é conhecida como terra dos “Kannon”, com diversas imagens de Buda, inclusive, uma que faz parte do Tesouro Nacional. Uma boa opção de lazer pode ser o Resort Kitaoumi (北近江リゾート): um banho de onsen ou uma refeição no “coma a vontade por 1500 ienes”.



Kinomoto: Possui um dos três maiores Jizou (地藏) do Japão. Jizou são estátuas que representam uma “espécie de santos” para o budismo. As estátuas de jizou geralmente são pequenas,



porém, a localizada em Kinomoto possui 6 metros. Anualmente, entre os dias 22 a 25 de agosto, mais de 100 mil pessoas visitam a cidade.

Yogo: Antes da unificação, era a cidade mais ao norte da província de Shiga. O lago Yogo (余呉湖), além de ser um ótimo ponto para pesca, forma uma paisagem exuberante, principalmente no inverno. O lago pode ser visto da estação JR Yogo.



Nishi Azai: Além de ter uma história rica, a região de Nishi Azai é um dos pontos mais belos do lago Biwa. No verão é comum ver pessoas pescando ou praticando esportes aquáticos nesta região. Outro local interessante para visitar é o Oku Biwako Parkway (奥琵琶湖パークウェイ), de onde



se tem uma bela vista do lago Biwa.

2010, o Ano do Tigre (寅年)

No oriente, em países como China e Japão, cada ano é regido por um animal. Diz uma lenda que doze animais visitaram Buda para fazer os cumprimentos de ano novo. Cada ano passou a ser representado por um desses animais, sendo o primeiro deles o Rato e o último o Javali. Cada ano passou a ter as características de seu animal regente. As pessoas nascidas em determinado ano também passam a ter essas características. Conforme este ciclo, 2010 passou a ser o ano do Tigre. Aqueles que nascerem neste ano, ou que nasceram a 12, 24, 36, etc, anos atrás, são nativos do signo do Tigre. Assim como seu regente, este ano promete ser ágil, as pessoas passarão a ter atitudes impulsivas, da mesma forma que o Tigre, vivaz e de certo modo, impaciente. As atitudes serão extremas, tudo será “ou oito, ou oitenta”. Portanto, é um ótimo ano para começar algo novo, apesar do risco de se ter muito sucesso ou fracasso total. Também será um período ideal para se praticar a paciência.



Lembrando, a origem deste horóscopo, as lendas sobre a escolha dos animais entre outros varia um pouco conforme suas fontes.

Verifique na tabela abaixo o ano que você nasceu e qual o seu signo no horóscopo chinês/japonês.

Animal	Kanji	Leitura	Anos
Rato	子	Ne	1960, 1972, 1984, 1996, 2008
Boi	丑	Ushi	1961, 1973, 1985, 1997, 2009
Tigre	寅	Tora	1962, 1974, 1986, 1998, 2010
Coelho	卯	U	1963, 1975, 1987, 1999, 2011
Dragão	辰	Tatsu	1964, 1976, 1988, 2000, 2012
Serpente	巳	Mi	1965, 1977, 1989, 2001, 2013
Cavalo	午	Uma	1966, 1978, 1990, 2002, 2014
Carneiro	未	Hitsuji	1967, 1979, 1991, 2003, 2015
Macaco	申	Saru	1968, 1980, 1992, 2004, 2016
Galo	酉	Tori	1969, 1981, 1993, 2005, 2017
Cão	戌	Inu	1970, 1982, 1994, 2006, 2018
Javali	亥	I	1971, 1983, 1995, 2007, 2019

Fukubukuro (Sacola da Felicidade) (福袋) :

“Fukubukuro” em sua tradução literal significa “sacola da felicidade”.

A maioria das lojas de departamentos disponibiliza estes itens no começo do ano. Algumas lojas abrem logo no dia primeiro para vender suas sacolas.

Em regra, vários produtos são colocados na sacola, geralmente vermelha, totalizando um valor acima daquele que é vendido a sacola fechada. O cliente não sabe o que tem dentro, e, muitas vezes, no meio das sacolas, as lojas colocam as sacolas premiadas, cujos produtos chegam a valer mais de 10 vezes o valor pago pelo pacote.

Atente-se que os produtos do “fukubukuro” são em sua grande maioria, mercadorias de ponta de estoque. Portanto, não reclame caso encontre uma peça com uma cor que não lhe agrade, ou mesmo um produto que você não utilizará.



Caso tenha alguma dúvida, crítica ou sugestão, entre em contato conosco através do e-mail:

✉ cir@city.nagahama.lg.jp

Depto. de Cooperação dos Municípios
Secretaria de Planejamento Municipal de Nagahama